

ARCA IMAGES • MIAMI DADE COUNTY AUDITORIUM • THE ROXY THEATRE GROUP  
PRESENT

# papier

WORLD  
PREMIERE

# mâché

TEXT & DIRECTION

CARLOS  
CELDRÁN

WITH  
ZULEMA  
CLARES

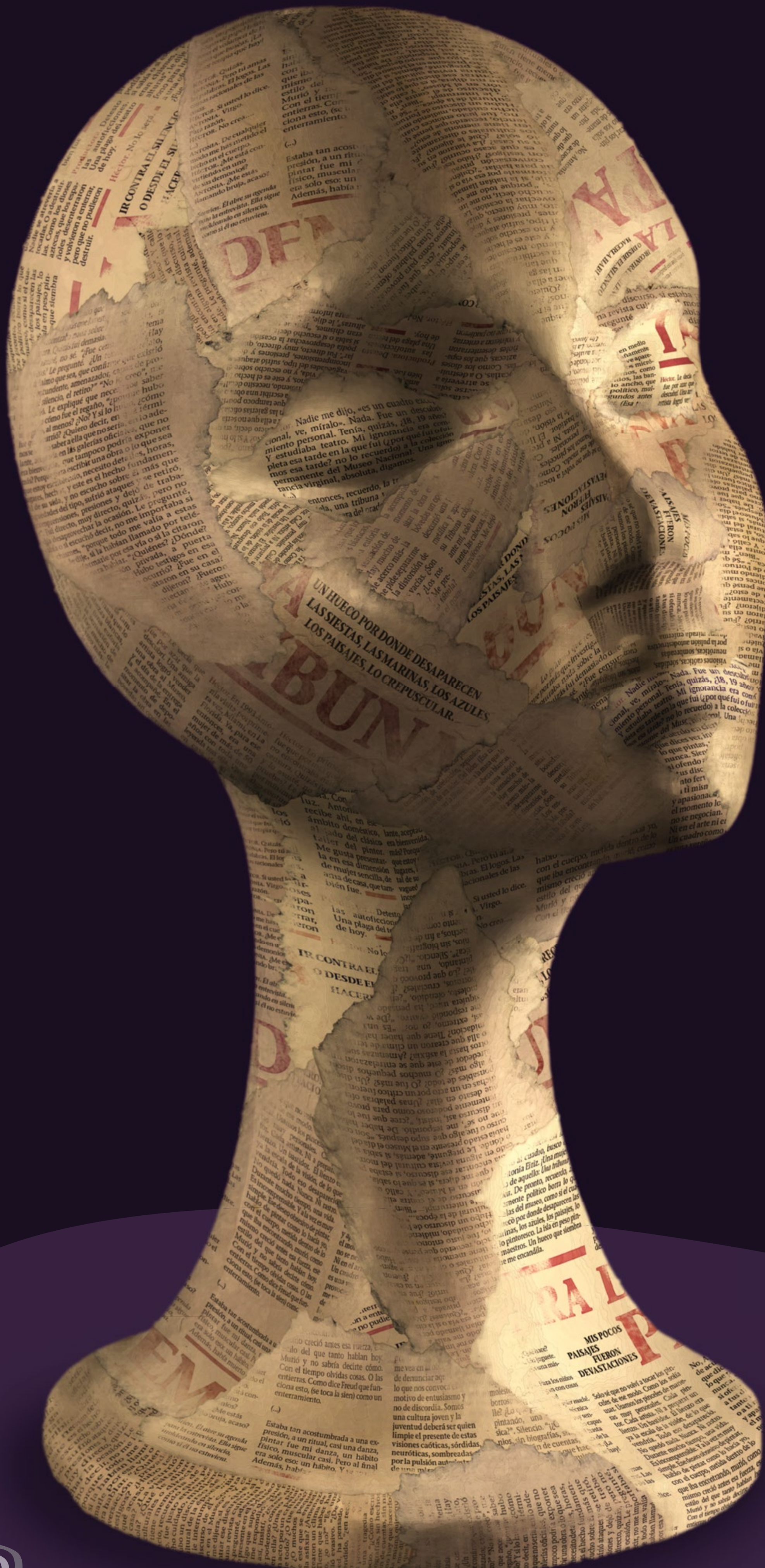
ARIEL  
TEXIDÓ

ROSALINDA  
RODRÍGUEZ

ANDY  
BARBOSA

GUILLERMO  
CABRÉ

PRODUCTION  
ALEXA  
KUBE



FERMELO | 2024



PARALELO  
diseño gráfico

1-11  
AUGUST  
2024



# El peso de una obra personal

*When I finally decided to write about Antonia Eiriz, I had to face, as the first and greatest obstacle, the silence surrounding the most important events of her life and artistic work. This silence was initially caused by Eiriz herself when she decided, after receiving attacks on her work in the late 1960s by the Cuban cultural authorities, to stop painting and withdraw from the public scene. This retreat, which she maintained radically for decades, created a wall of silence and legend around her, barely broken by close acquaintances. Breaking that silence and going against it to construct, with the few available data, the fictional image of her legendary figure has had a decisive impact on the final writing of the play, where assumptions, hypotheses, and guesses glimpse a poetic truth about the fate of one of the most important Cuban visual artists of the twentieth century.*

*Antonia's career as a painter was meteoric. From its beginning in the late 1950s and then after the Revolution, her recognition was instantaneous, as was its abrupt end. Much has been speculated about the clash between her tragic, apocalyptic, and existential imagination and a social context marked by utopian thinking and the political and ideological commitment of intellectuals. As much as this might be seen as detrimental to her, the truth is that this confrontation is at the very essence of Antonia's creativity; it is what gives rise to the overwhelming force of her works, generating a poetics of resistance, frank disagreement, and absolute reaffirmation of the subjective and personal against the imposing discourses of power. Without this fissure between her personal vision and the collective one she suffered, her work would not have become what it did. It was something tragic that plunged her into ostracism but also made her the powerful artist we know.*

*Bringing Antonia Eiriz back to the stage is an act of memory and a meditation on the paradoxes and often fatal disagreements between artists and the social contexts in which they lived. According to this premise, Antonia's fate is exemplary. This is the goal we seek with the world premiere of this play by Arca Images.*

CARLOS CELDRÁN



# ARCA IMAGES

is a nonprofit artistic production organization founded by Alexa Kuve in 2001 in Miami. Between 2013 and 2024, we have successfully presented more than 15 works by Nilo Cruz, the first Latin American to receive the prestigious Pulitzer Prize in Drama, all under his direction. These include: “Hortensia y el museo de sueños,” the world premiere of “Sotto voce” (in collaboration with New York’s Theater for the New City), “Huracán,” “Belleza del padre,” “El color del deseo,” “Farhad o el secreto del ser,” “Lorca en un vestido verde,” “Sotto Voce,” “Baño de luna,” and “Dos hermanas y un piano.” Other productions include Anton Chekhov’s “Uncle Vanya” and Jean-Luc Lagarce’s “Historia de amor” (directed by Nilo Cruz); as well as René Ariza’s “El cuento de René,” Guillermo Calderón’s “Neva,” Sarah Ruhl’s “In the Next Room (or The Vibrator Play),” and Jean-Luc Lagarce’s “I Was in My House and I Waited for It to Rain” (directed by Larry Villanueva), all co-produced with the Miami-Dade County Auditorium.

In 2021, we premiered Joel Cano’s “Fallen Angels” (also presented at Theatre de Nesle in Paris), Abel González Melo’s “Vuelve a contármelo todo,” and Nilo Cruz’s “Hotel Desiderium” (commissioned by Arca Images). In 2022, we commissioned and produced world premieres of Abel González Melo’s “Abismo,” directed by Carlos Celdrán (also presented at Teatro Lagrada in Madrid), and Nilo Cruz’s “Kisses through the Glass,” written and directed by Nilo Cruz. We closed the year with the successful presentation of Eugene Ionesco’s “The Bald Soprano.” In 2023, we presented the Florida premiere of Sergio Blanco’s “Tebas Land,” directed by Carlos Celdrán (also presented at Teatro Lagrada in Madrid), the U.S. premiere of Carlos Celdrán’s “Hierro,” and Nilo Cruz’s “Un parque en mi casa” (for the first time in Spanish) and “Sed en la calle del agua,” both directed by their author.

As a testament to our growth, over the past four years we have commissioned six world premieres and, with local talent, have performed on stages in Spain and France. With more than 85 productions, our work includes a short film, concerts, visual arts exhibitions, staged readings, and more than twenty-five pieces directed by Larry Villanueva in co-production with School of Arts and Minds and for Arca’s acting workshop.

# DEPARTAMENTO DE ASUNTOS CULTURALES

The Miami-Dade County Department of Cultural Affairs and the Cultural Affairs Council promote cultural excellence, diversity, and participation throughout the county by creating and promoting opportunities for artists and cultural organizations, as well as for residents and visitors who make up their audience. The Department oversees the Art in Public Places program and its board, the Art in Public Places Trust, which commissions, maintains, and promotes the county's award-winning public art collection. Through its staff, board, and programs, the Department, Council, and Trust promote, coordinate, and support over a thousand nonprofit cultural organizations and thousands of resident artists through grants, technical assistance, public information, and interactive community planning. The Department receives funding through the Mayor and Miami-Dade County Commission, the Children's Trust, National Endowment for the Arts, the State of Florida through its Department of State, Division of Cultural Affairs and Council on Arts and Culture, and the John S. and James L. Knight Foundation.

Additional support and services are provided by TicketWeb (for the Culture Shock Miami program), the Greater Miami Convention and Visitors Bureau, the South Florida Cultural Consortium, and the Tourist Development Council.



# MIAMI-DADE COUNTY AUDITORIUM

The Miami-Dade County Auditorium, inaugurated in 1951, has become one of the leading centers for performing arts in South Florida. Since January 2012, the Miami-Dade County Department of Cultural Affairs has been managing it, solidifying its role in fostering innovation and artistic excellence.

This presentation is part of the “MDCA Away From Home” series, a pioneering program that relocates performances to various alternative spaces in collaboration with community partners. This effort ensures that the magic of performing arts reaches the public even while the Miami-Dade County Auditorium remains temporarily closed for renovations. This commitment underscores our dedication to keeping artistic culture alive and dynamic, ensuring that the arts continue to thrive in our community.

## ROXY THEATRE GROUP

Since its founding in 2002, our organization has been committed to enriching the lives of children through the performing arts and other cultural expressions. We are dedicated to providing artistic education and performance opportunities to all children in the community, with a special focus on those aged 3 to 17 from underserved populations. Through our programs, we aim to foster creativity, confidence, and personal development in young people, ensuring that everyone has access to the arts regardless of their socioeconomic circumstances.

# Cast

IN ORDER OF APPEARANCE

ARIEL TEXIDÓ . . . *Héctor*

ZULEMA CLARES . . . *Antonia*

ROSALINDA RODRÍGUEZ . . . *Producer / Raquel Tibol*

ANDY BARBOSA . . . *Young Man*

GUILLERMO CABRÉ . . . *Portuondo / Programmer*

## Arca Images Artistic & Production Team

Text and Direction - CARLOS CELDRÁN

Executive and Artistic Production - ALEXA KUVE

Set Design - ANDREW RODRÍGUEZ-TRIANA

Costume Design - GEMA VALDÉS

Lighting Design - ERNESTO PINTO

Sound Design - CARLOS CELDRÁN

Assistant Director And Stage Manager - YEANDRO TAMAYO

Graphic Design - PILAR FERMELO

Videography, Promotion, and Media - HEBER SIQUIEROS

English Translation - MANOLO GARRIGA

## Technical Team WCAG

Sound Engineer - DAVID BERMUDEZ

Light Operator - ZOEY HYMAN

Production Coordinator - ONEYSIS VALIDO

## ZULEMA CLARES

Cuban actress graduated from the National School of Art in Havana with degrees in Choral Direction and Stage Direction. She is a musical composer and a teacher of body expression. Her film credits include the feature films “Las Noches de Constantinopla,” “Tres veces dos,” and “Larga distancia,” among others. She is a founding actress of the Argos Teatro group in Cuba and Teatro Columna in NYC. Since 2006, she has been part of the Repertorio Español Company with over 30 productions, for which she has received HOLA, ATI, ACE, and LATA awards for Best Actress in Latin theater, drama, and classics in New York City, as well as the International Theater Festival Award of Camagüey in her native Cuba. This is her first work with Arca Images. She is grateful to work again with Carlos Celdrán and to make her debut in Miami.

## ARIEL TEXIDÓ

Born in Havana, Cuba, he began his career with the Olga Alonso theater group. He has had a successful career in theater, film, and television in Cuba and the United States. In theater, he has stood out in plays such as “Yerma,” “Romeo and Juliet,” “Six Characters in Search of an Author,” “Electra Garrigó,” “Anna in the Tropics,” and “The Last Supper.” With Arca Images, he participated in “Hortensia y el Museo de sueños,” “Belleza del padre,” “Lorca en un vestido verde,” “Tío Vania,” “El Color del Deseo,” “Tebas Land,” and “La soprano calva.” In film, he has acted in “Paraíso,” “Neuralgia,” “Cuba 2021,” “La casa vacía,” and “Plantados.” On television, he participated in “Olvidarte Jamás” (Venevisión) and in “Más Sabe el Diablo,” “Relaciones Peligrosas,” and “Marido en Alquiler” (Telemundo/NBC). Recently, he participated in “El lector por horas” by Sanchiz Sinisterra and with Arca Images in the 4th Latin American Festival of Performing Arts with “Tebas Land.”

## ROSALINDA RODRÍGUEZ

Rosalinda Rodríguez, born in Mexico, is a dedicated actress who found her passion for the arts through poetry, theater, and literature from an early age. Her debut in “Yerma” marked the beginning of a prolific career that has led her to participate in over 40 theatrical productions, ranging from classics like Thornton Wilder’s “Our Town”



to Luigi Pirandello's "Six Characters in Search of an Author." Her solo show, "Frida Mía," has been presented in numerous countries and theater festivals, standing out for its interpretative honesty and subtle use of humor. Among her most memorable roles are "Doña Rosa Rivera" in Telemundo's series "Jenni Rivera: Mariposa de Barrio" and "Cantalicia" in the telenovela "El cuerpo del deseo." "Papier Maché" is her first work with Arca Images.

## ANDY BARBOSA

He holds a degree in Theatrical Arts from the Higher Institute of Art of Cuba and a Master's in Education from Nova Southeastern University, USA. He has worked with producers and companies such as Argos Teatro, Akuara Teatro, Arca Images, M. Ensemble Company, and Teatro Avante. He has played leading roles in plays like "Abalon," "One Night in Bangkok," and "Fango," directed by Carlos Celdrán. He was nominated for the Caricato Awards (2009) and Miami's Life Awards (2014) for "Fango." With Arca Images, he starred in "Hurricane" by Nilo Cruz, his first play in English, followed by "The Gift Horse," "The Lady of Quality," "Tsunami," and "The Journey of the Shadow," also with Arca Images. Other works with Arca include "El color del deseo," "El cuento de René," and "La soprano calva." He participated in the Miami International Hispanic Theater Festival with "Ubú Pandemia" and "Mejor me Callo." Recently, he was seen in "El lector por horas" by Sanchiz Sinisterra.

## GUILLERMO CABRÉ

He began his acting career in 2015 with YAMA Productions. Later, he moved to Mexico after winning a scholarship at Televisa's CEA, where he starred in plays such as "The Last Days of Judas Iscariot" and "Goodbye Love" and participated in various television productions. In Miami, he has worked in venues like Microteatro, developing as an actor, director, and producer. With Artefactus company, he participated in "Hilos" and "Leyendas Negras" under Eddy Souza's direction. With Arca Images, he played Dimitri in "Un parque en mi casa," written and directed by Nilo Cruz. Additionally, he has acted in productions for Telemundo, America TV, and NBC Studios, including "La mujer de mi vida" and "La suerte de Loli." Recently, he starred in the film "Clave" and produced and acted in "Manteniendo la Distancia." His latest production is "Destino positivo," available on Palenque TV.



## CARLOS GELDRÁN

PLAYWRIGHT AND DIRECTOR

A playwright and director with a prestigious career, Carlos Celdrán won the National Theater Award of Cuba in 2016. He was selected to write the message for World Theatre Day 2019, which was translated into more than fifty languages. He holds a degree in Playwriting from the Higher Institute of Art of Cuba and a Master's in Performing Arts from the Rey Juan Carlos University of Madrid. In 1996, he founded the Argos Teatro company in Havana. This company has gained international recognition for the ethical quality and rigorous research of its acting laboratory.

At Argos, he directed classical and contemporary titles such as "Baal," "The Good Person of Szechwan," "Life is a Dream," "Miss Julie," "Roberto Zucco," "Life and Death of Pier Paolo Pasolini," "Stockman, An Enemy of the People," "Endgame," and "Uncle Vanya." He also directed Cuban works such as "Fango" by María Irene Fornés, "Cold Air" by Virgilio Piñera, and several pieces by Abel González Melo. His autofiction "Ten Million" won the Literary Criticism Award and was presented on major stages in the United States. He has written other works like "Mysteries and Small Pieces" and "Iron." His productions have won more than twenty Villanueva awards and several Caricato awards. For Arca Images, he directed the world premieres of "Abismo. Una cuerda floja" (2022), "Tebas Land" (2023), and "Hierro" (2023), his own works. Now, with Arca Images, he presents the world premiere of his latest work as a playwright and director, "Papier Maché."

## ALEXA KUVE

EXECUTIVE PRODUCTION DIRECTOR AND ARTISTIC DIRECTOR

A doctoral candidate in Philology and Adjunct Professor at Florida International University, Alexa Kuve holds a Master's in Latin American Literature and graduated from the School of Modern Languages with a specialty in Spanish. She began her career as a producer with Fresco Productions and Venevisión Internacional and was production coordinator at Gems TV, Sánchez & Levitán, Zubi Advertising, and Siboney USA. In 2001, she founded Arca Images and has since served as executive production director, coordinating artistic and administrative areas. With Arca Images, she has produced over eighty shows, including theatrical productions, art exhibitions, staged readings, and concerts. As a theater actress, she has starred in plays



such as “Love Story” by Jean Luc Lagarce, “Uncle Vanya” by Anton Chekhov, “The Color of Desire” by Nilo Cruz, “Chamaco” by Abel González Melo, “A Streetcar Named Desire” by Tennessee Williams, “The House of Bernarda Alba” by Federico García Lorca, and “The Galas of the Deceased” by Valle Inclán. She has worked in more than twelve telenovelas for Telemundo and other producers, as well as in the short films “Chambelona” and “Fade Out.” Recently, she played “Mrs. Smith” in Ionesco’s “The Bald Soprano.”

## ERNESTO PINTO

LIGHTING DESIGNER

A prolific Venezuelan lighting designer and programmer known for his versatility, Ernesto Pinto has worked for more than twenty-five years in theater, musicals, opera, ballet, concerts, and events. His most recent works include the tour of the musical “Piaf, Voice and Delirium” through Latin America, Spain, and the United States; “Two Sisters and a Piano,” “Hotel Desiderium,” “Kisses Through the Glass,” “Mozart and Salieri,” “Abismo,” “The Bald Soprano,” “Tebas Land,” and “Iron” with Arca Images (Miami-Dade County Auditorium); as well as “Idle People” and “Pure Wonderful Things” (Colony Theater). He has worked on concerts for artists such as Caramelos de Cianuro, San Luis, Voz Veis, Frank Quintero, Franco De Vita, and Ricardo Montaner. Between 2010 and 2015, he taught lighting workshops in Caracas, training numerous technicians. Winner of the Avencrit Award (2017) for best lighting designer in Venezuela, he also holds two Latin Grammy Award certificates as lighting designer and director of photography for “Una noche común y sin corriente” and “Entre amigos 2.”

## ANDREW RODRÍGUEZ-TRIANA

SET DESIGNER

Born in Miami, this Cuban-American artist has distinguished himself for his versatility and talent in the performing arts. Trained in musical theater at the prestigious American Musical and Dramatic Academy in New York, he has developed a multifaceted career that spans directing, acting, set design, and makeup design.

Throughout his career, he has collaborated with various theater companies in South Florida, such as Actor’s Playhouse, Slow Burn Theatre, The Roxy Theatre Group, Broadway Musical Theatre, New Theatre, and True Mirage Theatre. In each of these experiences,



he has contributed his creativity and technical skills to enrich the productions.

Currently, he serves as an artistic and set designer at Loud and Live, where he continues to make his mark in the theatrical field. His talent has been instrumental in designing notable shows such as House of Horror and Christmas Wonderland at Tropical Park, demonstrating his ability to transform any stage into a unique visual and emotional experience.

He is excited to participate for the first time in a production by Arca Images, representing a new and significant challenge in his artistic career.

## GEMA VALDÉS

COSTUME DESIGNER

Coming from the fashion industry, Gema discovered her passion for theater when Arca Images invited her to design the costumes for “Hortensia y el Museo de Sueños” by renowned author and director Nilo Cruz. Since then, she has collaborated with Arca on costume design for productions such as “Hurricane,” “Belleza del Padre” (nominated for Miami Life Awards), “El color del deseo,” “Baño de luna,” “Fallen Angels,” “Tebas Land,” “Hierro” (nominated for a Carbonell Award for Best Costume Design), and “Un parque en mi casa.” Additionally, she has worked with GableStage on “Indecent” and “El Huracán.” Currently, she is a costume technician, draper, and supervisor of the costume atelier at the Jerry Herman Ring Theatre at the University of Miami, where she collaborates with designers and instructs students on costume design and construction for theater.

## YEANDRO TAMAYO

ASSISTANT DIRECTOR AND STAGE MANAGER

Born in Santiago de Cuba into a musical family, Yeandro Tamayo began his artistic journey at the age of 19 by writing the script for “Con el gris posado en la mejilla,” which won him the Caracol Award in 2001. An actor, filmmaker, and theater director, he has worked closely with figures such as Carlos Celdrán and Humberto Solás. He has been a key figure at Argos Teatro, assisting in productions like “Talco” and “Mecánica,” and directing plays such as “Derrota” and “Locos de Amor.” In television, he has directed shows and literary adaptations and worked on actor direction for the film “La partida.”



His career in music videos began with Leoni Torres in 2009, maintaining a prolific collaboration that includes the artistic direction of several shows. He has directed productions for artists such as Ivette Cepeda, Gente de Zona, Pablo Milanés, and Luna Manzanares. Additionally, he has worked with international figures like Rey Ruiz, Gilberto Santa Rosa, and Rosario Flores, along with his creative group Tamayo Staff. This is his first collaboration with Arca Images.

*Our thanks to Roberto Santamarina, Jesús Felipe, the administrative and technical staff of MDCA who have been our home for over ten years, and the administrative and technical staff of Roxy Theatre Group and Westchester Cultural Arts Center.*

